联 合 国 S/2004/270



安全理事会

Distr.: General
1 April 2004
Chinese
Original: French

2004 年 3 月 31 日秘书长给安全理事会主席的信

谨随函向你转递非洲联盟委员会主席 2004 年 3 月 17 日给我的信（见附件）。

请提请安全理事会成员注意本函为荷。

科菲·安南（签名）

04-29456 (C) 020404 020404

附件

2004 年 3 月 17 日非洲联盟委员会主席给秘书长的信

［原件：英文］

你一定记得，2003 年 4 月 2 日，非洲联盟预防、管理和解决冲突机制中央机关授权部署非洲驻布隆迪特派团，其任务期限为一年，此后将部署联合国授权的维持和平部队。中央机关在作出上述决定时所考虑的是，2002 年 10 月和 12 月布隆迪过渡政府同大部分布隆迪武装集团之间签署了停火协定之后，迫切需要加强布隆迪的和平进程。

自此以后，布隆迪争取和平的进程取得了相当大的进展，包括 2003 年 11 月在达累斯萨拉姆举行的区域首脑会议所认可的全面分享权力协定。虽然面临的挑战是巨大的，但目前存在着结束布隆迪长期冲突的独特机会。非洲驻布隆迪特派团大大加速了这一进程。

我谨向你通报，虽然非洲驻布隆迪特派团面对严重的财政和后勤困难，这使特派团难以发挥最大作用，但是，迄今在布隆迪所取得的成就，特别是在建立信任方面所取得的成就是十分显著的。特派团成立已有 11 个月，尽管委员会作了不懈努力，为专门为此目的而设的信托基金调动资源，但迄今所调动或已认捐的资金仅为全部预算的大约 28％。

鉴于上述情况，并且随着非洲驻布隆迪特派团的任务期限接近尾声，我谨强调，我们坚信现在应该由联合国全面承担其责任，根据上面提到的停火协定的设想，部署联合国维持和平特派团。部署这样一个特派团将不仅加强布隆迪的和平进程，而且还将推动实现安全与稳定的努力，并推动布隆迪和整个地区的发展。

我谨向你说明，正是出于上述信念，在非洲联盟执行理事会刚刚结束的会议上（2004 年 3 月 15 日和 16 日在埃塞俄比亚亚的斯亚贝巴举行）向安全理事会提出了一项呼吁，现随函附上该呼吁书，请你审议并采取必要的行动（见附文）。

我了解你对争取非洲和平的承诺，并作出不懈努力，支持布隆迪目前的和平进程和非洲大陆其他地方的和平进程，我相信你将尽最大努力，推动在布隆迪实现我们共同的目标，相信你将为此施加影响，使联合国安全理事会作出决定，在布隆迪部署联合国维持和平部队。

请提请安全理事会 3 月份主席注意本函内容并将本函作为安全理事会文件分发为荷。

阿尔法·乌马尔·科纳雷（签名）

附文

非洲联盟执行理事会关于布隆迪的呼吁

2004 年 3 月 16 日

非洲联盟执行理事会于 2004 年 3 月 15 日和 16 日在埃塞俄比亚亚的斯亚贝巴举行第四届常会，审议布隆迪的局势和事态发展。

理事会欢迎在争取该国持久和平方面所取得的显著进展。

理事会满意地注意到分别于 2003 年 10 月 8 日和 11 月 2 日缔结了《比勒陀利亚议定书》，议定书得到 2003 年 11 月 16 日达累斯萨拉姆区域首脑会议的认可，还满意地注意到布隆迪安全局势得到很大改善。委员会重申其对解放党-解放民族阵线阿加顿·鲁瓦萨派系的紧急呼吁，呼吁该派停止攻击，加入和平进程。

理事会了解非洲驻布隆迪特派团在巩固该国和平进程方面的重要作用。

理事会回顾到，根据分别于 2002 年 10 月和 12 月签署的停火协定，非洲驻布隆迪特派团 2003 年 4 月 2 日由中央机关授权，此后将部署联合国维持和平部队。

理事会对部队派遣国——南非、埃塞俄比亚和莫桑比克——以及提供军事观察员的国家深表感谢。

理事会回顾南非副总统雅各布·祖马于 2003 年 12 月访问纽约，向联合国安全理事会介绍和平进程发展情况，理事会认为，现在联合国应全面承担其责任。为此目的，理事会敦促联合国安全理事会尽早授权在布隆迪部署一支维持和平部队。

理事会向会员国和整个国际社会发出紧急呼吁，要求提供财政和后勤支助，支持非洲驻布隆迪特派团的活动。理事会表示衷心感谢非洲联盟的各方伙伴以及会员国，它们已经向非洲驻布隆迪特派团提供了支助。